

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 533

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hastane İşletme ve Devir Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/873)**

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/873 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4
- Gerekçesi4
- Dışişleri Komisyonu Raporu6
- Tasarı Metni8
- Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin8
- Protokol Metni9

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-879-6796

11/12/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'na 4/11/2013 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hastane İşletme ve Devir Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/873)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonu

GEREKÇE

Yaşamakta olduğumuz küresel siyasi ve teknolojik gelişmeler ve her alandaki küreselleşme eğilimi, sağlığı sınır tanımayan bir konu olarak dünya gündeminin ilk sıralarına yerleştirmiştir. Sağlık sorunlarının yarattığı sınırlar ötesi etkiler, bu alanda ülkeler arasında işbirliğine duyulan ihtiyacı giderek artırmıştır.

Herhangi bir ülkede görülen bir hastalık, ulaşımın da gelişmiş olması nedeniyle çok kısa sürede dünyanın her tarafına hızla yayılabilmektedir. Bu nedenle, ülkeler sadece kendilerine özgü sağlık sorunlarıyla değil genel dünya sağlık sorunlarıyla da ilgilenmek durumundadırlar. Bu noktadan hareketle ülkeler, özellikle sağlık alanında ortaya çıkan hastalıkları yok etmek ve herkesin sağlık seviyesini yükseltmek gibi konularda bir araya gelerek bu alandaki bilgi ve birikimlerini, bilimin süzgecinden geçirdikten sonra insanlığın hizmetine sunmalıdır.

Bunun yanı sıra insanların sağlığa bakışlarında da büyük değişimler olmuştur. Günümüzde sağlık kavramı eskisine oranla çok daha fazla unsur içermektedir. Sağlık denildiğinde, hasta haklarından çevre sağlığına uzanan geniş bir perspektif karşımıza çıkmakta ve bunun doğal bir sonucu olarak da sağlık alanında yapılan uluslararası işbirliği de çeşitlenip derinleşmektedir.

Bu çerçevede, Türkiye Cumhuriyeti ile Somali Cumhuriyeti ilişkilerinin gelişmesinde de önemli unsurlardan birisi sağlık alanında işbirliği olmuştur. Sağlık altyapısı ihtiyaçlara cevap veremeyecek durumda bulunan Somali'nin bu alandaki gelişmesine katkıda bulunmak için 27 Haziran 2013 tarihinde İstanbul'da "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşma" imzalanmıştır.

Somali'de yetişmiş sağlık personeli konusundaki yetersizlik nedeniyle sağlık tesislerinde işletme ve kaliteli sağlık hizmeti sunumunun istenilen kalite ve seviyede olmadığı görülmektedir. Bu ihtiyaçtan hareketle Somali'ye sağlık sistemine referans hastane niteliğinde olacak üçüncü basamak sağlık hizmeti sağlayıcısı kazandırmak amacıyla, Somali Hükümeti ile yapılan temaslar neticesinde Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından Somali'nin başkenti Mogadişu'da 200 yataklı bir hastane kurulmasına karar verilmiş ve söz konusu hastane TİKA tarafından yapılarak inşaatı tamamlanmıştır. İşbu Protokol ile hastanenin 5 yıl süreyle taraflarca müştereken işletilmesi ve süre sonunda Somali tarafına bedelsiz olarak devredilmesi öngörülmektedir. Bu şekilde, Somali'nin sağlık sisteminin güçlendirilerek sağlık eğitimi ve sunumunda kalitenin yükseltilmesi amaçlanmaktadır.

Bu kapsamda "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hastane İşletme ve Devir Protokolü" 27 Haziran 2013 tarihinde İstanbul'da imzalanmıştır.

Söz konusu Protokolün yürürlüğe girmesi ile Somali'nin başkenti Mogadişu'da üçüncü basamak sağlık hizmeti sağlayıcısı olarak faaliyet gösterecek olan Mogadişu Somali-Türkiye Eğitim ve Araştırma Hastanesi kurulacaktır. Bu hastane 5 yıl süreyle Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Cumhuriyeti Hükümeti tarafından müştereken işletilecek ve süre sonunda Somali tarafına bedelsiz olarak devredilecektir. Devrin ardından izleme ve koordinasyon faaliyetleri 5 yıl süreyle devam edecektir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

17.1.2014

Esas No: 1/873

Karar No: 417

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 11/12/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 24/12/2013 tarihinde tali komisyon olarak Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hastane İşletme ve Devir Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 15/1/2014 tarihli 69 uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Sağlık Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, sağlık altyapısı ve sağlık alanında yetişmiş personeli yetersiz olan Somali'de üçüncü basamak sağlık hizmeti sunmak üzere Mogadişu Somali-Türkiye Eğitim ve Araştırma Hastanesi'nin kurulması ve beş yıl sonra bedelsiz olarak Somali'ye devredilmesini teminen, 27 Haziran 2013 tarihinde İstanbul'da imzalanan Protokolün onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde, Hükümet temsilcileri tarafından;

Ülkemizin son yıllarda Somali'nin siyasi bütünlüğünün sağlanmasına ve ekonomik kalkınmasına önemli katkılar sağladığı, bu bağlamda Somali ile iş birliğinin daha ileri noktalara taşınmasını sağlayacak anlaşmalar akdedildiği,

İki ülke arasındaki ilişkilerinin gelişmesinde önemli unsurlardan birinin de sağlık alanında iş birliği olduğu,

Protokolün, sağlık altyapısı ihtiyaçlarına cevap veremeyecek durumda olan Somali'nin bu alandaki gelişmesine katkı sağlayabilmek amacıyla imzalandığı,

Protokolün yürürlüğe girmesiyle Somali'nin başkenti Mogadişu'da üçüncü basamak sağlık hizmeti sağlayıcısı olarak faaliyet gösterecek olan ve ülkemiz tarafından inşası gerçekleştirilen Mogadişu Somali-Türkiye Eğitim ve Araştırma Hastanesinin kurulacağı,

Protokole konu hastanenin inşaatının TİKA ve TOKİ'nin iş birliği ile tamamlandığı; hastanenin yapım maliyetinin 30 ila 35 milyon dolar civarında olduğu, söz konusu maliyetin devlet bütçesinden değil, Somali için toplanan yardımlardan karşılandığı,

Protokolün uygun görülüp onaylanmasından sonra hastanenin beş yıl süreyle Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Cumhuriyeti Hükümeti tarafından müştereken işletileceği ve süre sonunda Somali tarafına bedelsiz olarak devredileceği, devrin ardından izleme ve koordinasyon faaliyetinin beş yıl süreyle devam edeceği,

Protokole konu hastanenin sabit altyapısı ve tıbbi donanımıyla açılmaya hazır durumda olduğu, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak, İstanbul Milletvekili Harun Karaca ve Rize Milletvekili Hasan Karal Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Tunca Toskay</i>	<i>Ali Şahin</i>	<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>
Antalya	Gaziantep	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Sinan Oğan</i>	<i>Ali Haydar Öner</i>	<i>Harun Karaca</i>
Iğdır	Isparta	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Rıfat Sait</i>	<i>Osman Kahveci</i>
İstanbul	İzmir	Karabük
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>Erol Dora</i>	<i>Hasan Karal</i>
Kırşehir	Mardin	Rize
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	
<i>Mehmet Kasım Gülpınar</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>	
Şanlıurfa	Van	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SOMALİ FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HASTANE İŞLETME VE DEVİR PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 27 Haziran 2013 tarihinde İstanbul'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hastane İşletme ve Devir Protokolü" nün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SOMALİ FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HASTANE İŞLETME VE DEVİR PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı V.

F. Şahin

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dişışleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SOMALİ FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HASTANE İŞLETME VE DEVİR PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaktır);

Sağlık ve tıp alanlarında işbirliğini geliştirmek amacıyla, aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

MADDE 1 Konu ve Amaç

Bu Protokol; Somali Mogadişu'da 200 yatak kapasiteli "Mogadişu Somali – Türkiye Eğitim ve Araştırma Hastanesi"nin (bundan sonra "Hastane" olarak anılacaktır) ve Hastaneye bağlı olarak işletilecek Somali'deki diğer birimlerin kurulması ve 5 yıl süre ile taraflarca müştereken işletilmesi ile süre sonunda gerekli şartların tamamlanması halinde söz konusu Hastanenin ve bağlı birimlerinin Somali tarafına bilâbedel devredilmesini amaçlamaktadır. Devrin ardından izleme/koordinasyon faaliyeti beş yıl süreyle devam edecektir.

Hastane prensipte beş yıl süreyle Türk ve Somali tarafınca müştereken yönetilecek ve işletilecektir. Hastane yönetiminin Somali tarafına devredilme tarihi taraflarca bilâhare imza altına alınacak bir tutanakla tespit edilecek ve işbu Protokol'ün 17. Maddesine göre onay sürecinin tamamlanmasını müteakip devir tutanağı Protokol'ün eki olarak kabul edilecektir.

Hastanenin Kamu modeli ile yönetimi esas olmakla beraber taraflar uzlaşarak hastanenin Kamu-Özel ortaklığı modeliyle de yönetilmesine karar verebilir.

MADDE 2 Tanımlar

Kamu modeli: Türk tarafının, bir hastane yöneticisi başkanlığındaki yönetici kadro marifetiyle, kamusal kaynakları kullanarak ve/veya hizmet satın alarak, hastane yönetimine doğrudan katılmasını,

Kamu-özel ortaklığı modeli (İşlet-Devret Modeli): Hastane binası Türk tarafınca işletme için devralındıktan sonra, sarf malzemesi ve tıbbi demirbaş dâhil olmak üzere diğer tüm mal ve malzemeler, tıbbi olan ve olmayan hizmetler ile sağlık personeli ile diğer personelin temininin bu Anlaşmada kapsamı belirlenen ihale yöntemi dâhilinde belirli süre ile

şartlar altında üçüncü kişiye gördürülmesini ve işletme süresi sonunda Türk tarafına devredilmesini,

Program Ofisi: Somali'de Türkiye tarafından yürütülen tüm sağlık faaliyetlerinin koordinasyonunu sağlamak ve bu protokolde verilen görevleri yerine getirmek üzere teşkil olunan ve Türk personelinden oluşan sağlık hizmet birimini,

İdari ve Mali İşler Komitesi: Hastanenin bu Protokolde belirlenen idari ve mali işlerini yerine getirmek üzere teşkil olunan, Program Ofisi Koordinatörü (hastane yöneticisi), Türkiye İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı'ndan (TİKA) bir temsilci, Somali Federal Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı'ndan iki temsilci, Türk Başhekim ve Somalili hastane yönetici yardımcısından oluşan, başkanlığını Program Ofisi Koordinatörünün yaptığı, kararlarını oyçokluğu ile alan oyların eşit çıkması halinde Başkanın oyunun iki (2) oy sayıldığı bir yapıyı,

Danışma Kurulu: Hastanenin genel politikasının oluşturulmasına yardımcı olan, idari ve icra fonksiyonu olmayan bir yapıyı,

Eğitim Konseyi: Üyeleri Başhekim tarafından seçilen ve başkanlığının Başhekim tarafından yapıldığı bir yapıyı,

Etik Kurulu: Üyeleri Başhekim tarafından seçilen ve başkanlığının Başhekim tarafından yapıldığı bir yapıyı,

ifade eder.

MADDE 3 **Uygulayıcı Kurumlar**

Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Somali Federal Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı uygulayıcı kurumlardır.

İşbu Anlaşma ile öngörülen işbirliğinin uygulama alanları ve şartları taraflarca gerekli görülecek dönemlerde hazırlanacak faaliyet planları ve uygulama programlarında belirlenecektir.

MADDE 4 **Hastanenin Statüsü**

Hastane tam bir idari ve finansal özerkliğe sahip olacaktır. Bütçesinin bir bölümü döner sermayeden oluşacaktır.

MADDE 5

Türk Tarafınca Program Ofisi Kurulması

Türk tarafınca, Somali’de, Hastane’nin işletilmesi için Türk personeli tarafından yönetilen ve Somali Federal Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile istişare edilerek gerektiğinde Somalili teknik ve idari personel çalıştırılabilen, kuruluş amacına yönelik işlerde faaliyet gösteren “Program Ofisi” kurulacak ve çalıştırılacaktır. Program Ofisi Koordinatörü aynı zamanda hastane yöneticisi olarak görev yapacaktır.

Program Ofisi;

1)Her iki ülkenin ilgili bakanlıkları arasında doğrudan iletişimi ve koordinasyonu sağlar.

2)Hastane bütçesi için oluşturulan finansman kaynaklarının döner sermaye hesaplarına aktarılmasını, kontrolünü ve aynı zamanda ücretli/ücretsiz hasta dengesinin korunmasını ve planlanmasını takip eder.

3)Hastane bütçesine kaynak sağlamak amacıyla ulusal-uluslar arası donörler ve diğer sivil toplum örgütleri ile iletişimi sağlar ve ulusal-uluslar arası tanıtım faaliyetlerini yürütür.

4)Hastane idaresi tarafından hazırlanan, gelir ve giderlerle ilgili bilgilerin ve tıbbi istatistiklerin yer aldığı raporları üçer aylık aralıklarla Taraplara sunar, finansman gerekliliklerini ortaya koyar.

5) Hastane yönetiminin Somali tarafına devrinden itibaren 5 yıl süre ile izleme ve denetim görevini yerine getirir.

Somali tarafı Program Ofisinin faaliyet göstermesinde gerekli kolaylığı gösterecektir.

MADDE 6

Danışma Kurulu

Danışma Kurulu 3’ü Türk, 3’ü Somalili olmak üzere 6 kişiden oluşur ve en az ayda bir toplanır. Bu üyelerin seçimi sahip oldukları nitelikleri, toplum sağlığı konusundaki tecrübeleri ve toplumu temsil edebilme yeterliliklerine göre yapılır. Türk Üyeler Program Ofisi Koordinatörü, TİKA temsilcisi ve Hastane Başhekiminden; Somalili Üyeler Somali Federal Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığınca belirlenen 3 kişiden oluşur.

Danışma Kurulu Başkanlığı Somali ve Türk tarafları arasında dönüşümlü olarak yürütülecek olup başkanlık sırası kendisinde olan Taraf daha önce belirlediği 3 kurul üyesi

arasından Danışma Kurulu Başkanını seçecektir. Danışma Kurulu Başkanı ve üyeleri bir yılığına seçilir.

Danışma Kurulunun temel işlevi, hastanede verilen sağlık hizmetlerinin daha kaliteli sunulabilmesi için, hastanenin finansal kaynaklarının artırılması yoluyla hastane ekonomisine destek sağlama çalışmaları yapmaktır. Ayrıca Danışma Kurulunca oluşturulacak bir Komite tarafından İdari ve Mali İşler Komitesi'nin belirlediğı oranları geçmemek kaydı ile mali durum araştırma sonucuna göre ücretsiz tedavi edilecek hastaların tespiti yapılacaktır.

Danışma Kurulunun üyelerine bedeli Hastanenin döner sermaye bütçesinden karşılanmak üzere İdari ve Mali İşler Komitesi tarafından belirlenen miktarda huzur hakkı ödenir. Her bir üye için ödenecek aylık miktar hastanede görev yapacak asistanın aldığı ek ödeme miktarını geçemez.

MADDE 7

Tarafların Hak ve Yükümlülükleri

A) Türkiye Tarafının Hak Ve Yükümlülükleri:

1) Türk tarafınca Hastane'nin kurulması ve işletilmesi için bir proje hazırlanmış olup, projede hizmete sunulması planlanan birimler ve bunların personel kadroları, söz konusu personelin eğitimi ile işletmeye ilişkin hususlar belirtilmiştir.

2) Türk tarafı hastane binası üzerinde, işletme süresince mülkiyetin devrini sağlayan işlemler hariç her türlü tasarruf hakkına sahip olacaktır.

3) Türk tarafı binaların kullanımını Hastanenin faaliyet amacına uygun olarak (tıbbî hizmetler ve eğitim-araştırma hizmetleri) kısmen üçüncü şahıs ve kuruluşlara (Türk Sivil Toplum kuruluşları dahil olmak üzere) İdari ve Mali İşler Komitesi'nin onayı ile devredebilecektir.

4) Laboratuvar ve görüntüleme hizmetleri gibi tıbbî hizmetler, teknik hizmetler ile yemek, temizlik, bina ve cihaz bakımı gibi destek hizmetlerin yaptırılması amacıyla hizmet satın alabilecek veyahut Türk tarafı mevcut yükümlülüklerinin tamamını da hizmet satın alma yöntemiyle gerçekleştirebilecektir.

5) Hastane ile Türkiye'deki bir Eğitim ve Araştırma Hastanesi(leri) arasında ilişki sağlanacaktır.

6) Türk tarafı Hastanenin eğitim ve faaliyet amaçları doğrultusunda personel temin edecektir.

7) Hastane'nin kurulması ve işletilmesi için düzenlenen proje gereği; Türk Tarafının ödeyeceği 5 yıllık toplam miktar 85.650.145 \$'dır. Türkiye'nin ödeyeceği miktar personel giderleri, Türkiye tarafından alınacak ilaç, tıbbi malzeme giderleri düşüldükten sonra kalan miktar Program Ofisi aracılığı ile Hastane döner sermaye bütçesine aktarılır.

B) Somali Tarafının Hak ve Yükümlülükleri:

1) Somali Tarafı bu protokol dahilinde istihdam edilecek personele verilecek olan Somali vizesinin sağlanması konusunda mümkün olan tüm idari kolaylıkları sağlayacaktır.

2) Somali Tarafı, Hastane'nin işletilmesi sırasında bürokratik engelleri olabildiğince kaldırmakla, bu süreçleri hızlandırmakla ve gerekli kolaylıkları sağlamakla yükümlüdür. Hastane'ye Türkiye'den intikal ettirilecek her türlü emtianın taşınmasında Mogadişu'da hızlı geçiş gümrük noktası belirleyecektir.

3) Somali Tarafı, Hastane'ye Türkiye'den intikal ettirilecek her türlü emtianın güvenliğini temin edecektir. Türkiye'den ve diğer ülkelerden deniz, hava ve karayolu ile gönderilen her türlü emtianın (inşaat malzemeleri ve makineleri ile tıbbi cihaz ve malzeme gibi) kendi ülkesine ait transport vasıtalarına aktarılması gibi işlemler yapmaksızın doğrudan Türk tarafınca Hastane'ye intikal ettirilmesini sağlayacak ve bu süreçte güvenliği temin edecektir. Karayolu için, hızlı geçiş gümrük noktası ve özel temas noktası belirlenecektir. Havayolu ile sevk edilen özellikle hassas tıbbi cihaz ve malzemenin Hastane'ye transportu havaalanına inişten itibaren en geç 24 saat içinde Somali Federal Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı aracılığı ile ivedilikle sağlanacaktır.

4) Somali Tarafı Türkiye'den Mogadişu'ya ve Mogadişu'dan Türkiye'ye gidecek olan personel ve tüm malzemenin havayoluyla taşınmasını kolaylaştıracak gerekli izinleri temin edecektir.

5) İşbu Protokolün uygulanması anlamına gelecek olan her türlü faaliyete vergi muafiyeti tanınacaktır. Somali Tarafı, Türkiye'den veya diğer ülkelerden bu Protokol kapsamında getirilecek tıbbi cihaz, malzeme ve diğer emtiaya gümrük vergisi ve diğer vergileri hiçbir surette uygulamayacaktır. Hastane'de üretilen hizmetlerden de her ne isim altında olursa olsun vergi tahakkuk ettirilmeyecektir.

6) Somali Tarafı, can güvenliğinin ciddi tehlikeye düşmesi halinde Türk vatandaşlarının Türk Tarafı ve/veya Somali Tarafı imkânlarının kullanılması suretiyle doğrudan Türkiye'ye getirebilmesini garanti eder.

7) Bu protokol ile Hastaneye ait arsanın ve binaların kullanım hakkını, işletme süresince bedelsiz olarak Türk Tarafına devredecektir.

8) Somali Federal Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı, tıp fakülteleri ve benzer fakültelerde öğrenim gören lisans ve lisansüstü öğrencilerinin uygulamalı stajlarını ve klinik rotasyonlarını Hastanede yapmalarını sağlamak amacıyla Hastanenin bir eğitim hastanesi olarak faaliyet göstermesi için gerekli işlemleri yapacaktır.

9) Hastanede uzmanlık eğitimini tamamlayan Somalili hekimler, Somali Federal Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı'nın uygun gördüğü bir sağlık kuruluşunda, eğitim gördükleri süre kadar mecburi hizmet görevini yerine getirecektir.

10) Somali tarafı Hastane'de görevlendirilecek tüm personel için uygun bir çalışma ortamı ve güvenliği sağlamak için her türlü tedbiri alacaktır.

11) Somali tarafı Hastane'de görevlendireceği tüm Somalili personelin özlük haklarından doğacak sorumluluk ve yükümlülükleri kabul eder.

12) Somali Tarafı hastane işletmesine katkı sağlamak amacıyla ulusal ve uluslar arası kuruluş ve donörlerden maddi yardım elde etmek üzere gerekli faaliyetleri yürütecektir.

13) Eğer Hastanenin misafirhanesi Türk personelin yerleşimi için yeterli gelmezse, Taraflar giderleri Hastanenin döner sermayesinden karşılanması kaydıyla misafirhane temin etmeyi ve güvenliğini sağlamayı garanti eder.

14) Somali tarafı bu Protokolün uygulanması ile ilgili her türlü iş ve işlemleri yürütmek üzere tam yetkili bir İrtibat Ofisi kurmakla yükümlüdür. Taraflar arasındaki muhaberenin sağlanmasında irtibat ofisi muhatap kabul edilir.

15) Somali tarafı, Hastanede görevlendirilecek personelir: sahip olduğu ve Türkiye'de geçerliliği olan diploma, öğrenim belgesi, sertifika vb. belgelerin Somali'de geçerli olmasını, ayrıca bir denklik işlemine gerek duyulmamasını garanti eder. Hastanede görevlendirilecek personelin listesi Somali Tarafına, Türk Tarafınca resmi yollardan bildirilir.

MADDE 8 Hastane Yönetimi

Hastanenin kamu modeli ile yönetimi esastır. Ancak, taraflar uzlaşarak, hastanenin “kamu özel ortaklığı” modeli ile de yönetilmesine karar verebilir.

İdari ve Mali İşler Komitesi, Hastanenin Türk ve Somali Tarafınca müştereken işletilme usullerini ve her kademedeki personelin görev tanımlarını belirleyip “Hastane İşletme Yönergesi” olarak yayımlayacaktır.

Hastanenin Kamu Yönetim Modeli ile yönetilmesi halinde hastane yönetiminde yer alacak yönetici kadro Türk ve Somali tarafınca belirlenecektir. Bu yöneticiler;

- a) Hastane Yöneticisi (Program Ofis Koordinatörü-Türk),
 - b) Hastane Yönetici Yardımcısı (Somalili),
 - c) Başhekim (Türk),
 - d) Başhekim yardımcısı (Somalili ve Türk),
 - e) İdari mali işler müdürü (Türk),
 - f) İdari mali işler müdür yardımcısı (Somalili),
 - g) Sağlık bakım hizmetleri müdürü (Türk),
 - h) Sağlık bakım hizmetleri müdür yardımcısı, (Somalili)
 - i) Muhasebe ve finans müdürü (Türk),
 - j) Muhasebe ve finans müdür yardımcısı (Somalili),
- olarak görev yapacaklardır.

Bu yöneticilerden Hastane yöneticisi ve diğer Türk personeli mutlak suretle T.C. Sağlık Bakanlığı atar; Somalili yönetici ve diğer Somalili personel ise Somali Federal Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı tarafından İdari ve Mali İşler Komitesi'nin onayı ile atanır.

Hastanenin yönetiminden hastane yöneticisi sorumludur. Hastane yöneticisinin görev ve yetkileri şunlardır;

- 1) Hastane yöneticisi, işletme yönergesinde bulunmayan hususlarda karar verme yetkisine sahip olacaktır.

2) Hastane yöneticisi, prosedürleri İdari ve Mali İşler Komitesi tarafından belirlenen kurallara göre mal ve hizmet satın alma ile ilgili işlerde 50.000\$'a kadar harcama yapma yetkisine sahiptir.

3) Hastalarla ilgili tüm işlemlerin ve gelir-gider bilgilerinin düzenli bir sistem dâhilinde, otomasyon sistemleri kullanılarak kayıt altına alınmasını sağlayacaktır. Gelir ve giderlerle ilgili bilgileri ve tıbbî istatistikleri kişisel verilerin korunmasına özen göstererek, üçer aylık aralıklarla Program Ofisini ve İdari ve Mali İşler Komitesini bilgilendirecektir.

4) Deprem, su baskını, salgın gibi doğal afetlerde Hastane'nin insanî yardım amacına uygun olarak kullanılması için Program Ofisi ile en üst düzeyde işbirliği sağlanacaktır.

5) Hastane yöneticisi gerektiğinde tüm personel hakkında disiplin soruşturması yapabilecek/yaptırabilecek ve hizmet akdinin feshedilmesi dâhil idari ve disiplin cezası yaptırımını uygulayabilecektir. Personelin Hastane'de kullanılan her türlü araç ve gerece zarar vermesi halinde bunun tazmini için gerekli prosedürü işletecektir.

6) Hastane'nin verimli olarak çalıştırılması, işlerin sürat ve kolaylık içinde yapılması için gerekli tedbirleri almak ve görev alanına giren konularda mevzuat düzenlemelerini yapmakla yetkilidir.

7) Hastane yöneticisi, ihtiyaç duyulan ve nitelikleri uygun olan Somalili personel ile sözleşme imzalayabilecektir.

MADDE 9 **Mali Hükümler**

1) Somali Tarafı, Türkiye Tarafı ve donörler tarafından yapılan ödemeler Program Ofisi aracılığıyla hastane döner sermayesine aktarılır.

2) Gelir ve harcamalarla ilgili bilgiler raporlanarak Hastane idaresi tarafından üçer aylık aralıklarla Program Ofisi'ne ve İdari ve Mali İşler Komitesi'ne bildirilir. Program Ofisi ise kendisine ulaşan raporu Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığına ve Somali Federal Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığına bildirecektir.

3) Hasta katılım payı, tanı, tetkik ve tedaviler ile ilgili ücret tarifesi projede belirlenmiş olup ihtiyaç halinde bu tarifede İdari ve Mali İşler Komitesi tarafından değişiklik yapılabilecek ve komitenin kararı ile ücretli hastaların ücretleri belirlenebilecektir.

4) Mal ve hizmet satın alma ile ilgili kural ve prosedürler İdari ve Mali İşler Komitesi tarafından belirlenecek ve 50.000\$'ın üzerindeki mal ve hizmet satın alma işlemleri söz konusu Komite tarafından onaylanacaktır.

5) Hastane'de istihdam edilen Türk personelin ücret ödemeleri Türk hukukuna tabidir. Sözleşmeli personelin maaş ve performans dayalı ek ödemeleri ile diğer tüm özlük hakları Hastane döner sermaye bütçesinden ödenecektir.

6) Hastane'de görev yapan personelin; mesleğin icrası sırasında kusurlu davranışları ile hastalara vermiş olduğu zararlardan doğan tazminat meslekî sorumluluk sigortası kapsamında ödenecektir. Türkiye'den görevlendirilen personel ve Somalili görevliler için primin yarısı kendisi tarafından ödenecek, geri kalan yarısı Hastane döner sermaye bütçesinden karşılanacaktır.

MADDE 10 **Eğitim ve Araştırma Hizmetleri**

Hastane'nin -işletme modeline bakılmaksızın- eğitim ve araştırma hizmetlerinin koordinasyonu aşağıda belirtilen şekilde yürütülecektir.

1) Başhekim başkanlığında bir Eğitim Konseyi kurulacaktır. Eğitim Konseyi kuruluşta verilecek tıpta uzmanlık eğitiminin plânlanması, uygulanması, denetimi ve alınacak asistan rotasyonlarının belirlenmesinden sorumlu olacaktır.

2) Uzmanlık eğitimi amacıyla alınacak asistanla Somali Tıpta Uzmanlık Kurulu'nun alım mevzuatına göre belirlenecektir. Eğitim Konseyi gerekli görürse tekrar seçme sınavı yapılabilecektir.

3) Hastanede tıpta uzmanlık eğitimini sürdürenlere, eğitim süresi dönemi içinde en fazla altı ay olmak üzere, Türkiye'deki bir Eğitim ve Araştırma Hastanesinde eğitim almaları sağlanacaktır.

4) Hastane'de uzmanlık eğitimini tamamlayanlar, Somali mevzuatına göre Somali'de tıp mesleğini icra edebileceklerdir. Ancak, Hastane'de uzmanlık eğitiminin tamamlanmış olması bu kişilere Türkiye'de uzman tabip olarak çalışma hakkı vermeyecektir.

5) Başhekim başkanlığında bir Etik Kurulu kurulacaktır. Etik Kurulu, Hastanede yapılacak bilimsel, klinik ve laboratuvar çalışmaları ile tıpta uzmanlık öğrencisi tezlerinin onaylanmasından sorumlu olacaktır.

MADDE 11 **İnsan Kaynaklarının Seçimi**

Kural olarak, Hastane'nin çalıştıracağı Somalili ve Taraflarca diğer ülkelerden görevlendirilecek personel, İdari ve Mali İşler Komitesi tarafından oluşturulan bir sınav komisyonu tarafından yapılacak mülakat ve değerlendirme ile belirlenecek ve Hastane ile hizmet sözleşmesi yapmak sureti ile işe alınacaktır. Bu personelin maaş ve ek ödemesi, emsali olan Türk personelin maaş ve ek ödemesini aşmayacak şekilde İdari ve Mali İşler Komitesi tarafından belirlenecek ve Hastane döner sermaye bütçesinden karşılanacaktır.

Sınav komisyonu, adaylardan çalışmayı talep ettikleri işle ilgili bilgileri, diploma, sertifika ve diğer öğrenim belgelerini isteyecektir.

MADDE 12 **Personelin Sorumluluğu**

Hastane'de görev yapan personelin disiplin sorumluluğu İdari ve Mali İşler Komitesi tarafından çıkartılacak Yönerge ile düzenlenecektir.

Türkiye'den görevlendirilen personel ile yakınları, Somali'de buldukları sürece Somali yasalarına ve yürürlükteki düzenlemelerine tabi olacaklardır. Somali Devletinin yargı yetkisinin uygulandığı ve hüküm içeriğinin Türk mevzuatında bulunmayan bir cezayı ve infaz usullerini öngördüğü hallerde, bu ceza ve infaz usulleri uygulanmayacak, bunun yerine her iki Devletin mevzuatında yer alan veya Taraflar için uygun olan bir ceza türü uygulanacaktır.

Ancak, Türkiye'den görevlendirilen personelin; mesleğin icrası sırasında kusurlu davranışları ile hastalara vermiş olduğu zararlardan doğabilecek cezai sorumlulukları Türk Devletinin yargı yetkisine ve Türk Hukukuna tabi olacaktır.

Somali Tarafı, Türkiye'den görevlendirilen personel ve yakınlarının tutuklanması halinde Türk Tarafını derhal durumdan haberdar edecektir.

Türkiye'den görevlendirilen personel veya yakınlarından herhangi birinin Somali Tarafınca kovuşturulması veya yargılanması durumunda bu kişi, Somali vatandaşlarına sağlananlardan az olmamak koşulu ile genel olarak kabul edilmiş hukuki korumadan istifade etme hakkına sahip olacaktır.

MADDE 13 **Hastaneye Yapılacak Yardımlar**

Hastane'nin geliştirilmesi ve daha iyi hizmet sunabilmesi için Taraflar, ulusal ve uluslararası kuruluşlardan ve başka ülkelerden maddî yardım sağlanması için gayret sarf edeceklerdir. İşbu maddî yardımların sağlanması hususunda gerekli koordinasyonu Program Ofisi sağlayacaktır.

MADDE 14 **İstişareler Ve Değişiklikler**

Yakın işbirliği anlayışından hareketle, Taraflar zaman zaman bu protokolün uygulanması, yorumlanması ve değişikliklerin uyarlanması konusunda birbirleriyle istişareler yürüteceklerdir. Bir Tarafın bu Protokolü değiştirmek amacıyla istişare talep etmesi durumunda, aksine karar verilmedikçe istişareler karşı tarafın yazılı talebi almasından sonra en kısa sürede ve her hal ve koşulda en geç altmış (60) gün içinde başlayacaktır. Bu istişareler müzakere veya yazışma yoluyla gerçekleştirilecektir. Her bir Taraf bu istişareler sırasında değişiklik talebini destekleyen gerekçeleri hazırlayacak ve sunacaktır.

İşbu Protokol Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile her zaman değiştirilebilir. Yapılan değişiklikler Protokolün 17. Maddesinde belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

MADDE 15 **Anlaşmazlıkların İyiniyetle Halli**

Bu Protokolün yorumlanmasından, yürütülmesinden ve uygulanmasından çıkabilecek ihtilafların öncelikle Türk tarafı adına "Program Ofisi" Somali tarafı adına "İrtibat Ofisi" tarafından müştereken ve iyi niyetle halline çalışılır. Bu şekilde halli mümkün olmadığı takdirde sırasıyla iki tarafın Sağlık Bakanlığı müsteşarları; Sağlık Bakanları; nihayet, hükümetler arasında en üst düzeyde ve en kısa zamanda halline çalışılır.

Uzlaşma sağlanamazsa, taraflar Protokolün uygulanmasını kısmen ve tamamen askıya alabilir.

MADDE 16 **Askıya Alma**

Taraflar milli güvenlik, ulusal çıkar, can güvenliğinin ciddi olarak tehlikeye düşmesi durumlarında ve 15. Maddede öngörülen uzlaşma prosedürünün gerçekleşmemesi halinde

durumun diplomatik yollarla karşı tarafa yazılı olarak bildirilmesi ile derhal işbu Protokolün yürütülmesini tümüyle veya kısmi olarak askıya alabilir.

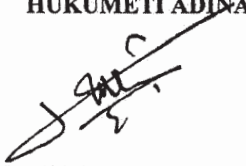
MADDE 17 Yürürlüğe Giriş ve Süre

İşbu Protokol, yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını Tarafların birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecek ve on yıl süre ile yürürlükte kalacaktır.

Taraflardan biri, bu sürenin bitiminden altı ay önce, Protokolü sona erdirmek istediğini yazılı olarak bildirmedikçe, işbu Protokol her defasında 1 yıllık süreler için yenilenmiş olacaktır. Ancak 15. Madde uyarınca çözüme kavuşturulamayan uyuşmazlıklar bakımından protokol süresi ile bağlı olmaksızın, Taraflardan biri, işbu protokolü durumun diplomatik yollarla karşı tarafa yazılı olarak bildirilmesi ile derhal feshedebilecektir.

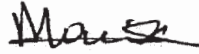
İşbu Protokol İstanbul'da 27 Haziran 2013 tarihinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olarak ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmış olup yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin esas kabul edilecektir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Dr. Mehmet Müezzinoğlu
Sağlık Bakanı

SOMALİ FEDERAL CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Dr. Maryan Qasim Ahmed
Kalkınma ve Sosyal İşler Bakanı

